



RESIS  
ARESIS  
ARESIS

# OLTRE LE TRACCE JENSEITS DER SPUREN BEYOND THE EVIDENCE

Incontri di ieri  
e di oggi attorno  
alla Via Claudia  
Augusta

Begegnungen von  
gestern und heute  
an der Via Claudia  
Augusta

Past and present  
happenings around  
the Via Claudia  
Augusta

## ENDIDAE

Venerdì / Freitag / Friday

24 settembre / September / september 2004

Egna, nella sala parrocchiale  
Neumarkt, Pfarrsaal  
Egna, in the church hall

Il progetto è co-finanziato nell'ambito del Programma di Iniziativa Comunitaria INTERREG III B – Spazio Alpino attraverso il FESR.

Dieses Projekt ist im Rahmen der Gemeinschaftsinitiative INTERREG III B Alpenraum Programm ko-finanziert durch EFRE.

This project is co-financed within the Community Initiative Programme INTERREG III B – Alpine Space through the ERDF

**Venerdì 24/09/2004**

Egna, nella sala parrocchiale

## Programma per il convegno "Interreg"

- ore 8.30** Saluto delle autorità
- ore 9.00** Stefano Di Stefano  
*La via Claudia Augusta in territorio altoatesino*
- ore 9.30** Alessandro De Leo / Catrin Marzoli  
*Nuovi scavi nella necropoli di Egna, Via Bolzano*
- ore 10.00** Cristina Bassi / Lorenzo Dal Ri /  
Stefano Di Stefano / Catrin Marzoli  
*Sviluppo economico del territorio altoatesino nella  
prima età imperiale. Il caso del bollo figulino AVRESIS.*

**ore 10.30** pausa caffè

- ore 10.45** Elena Banzi  
*Sistema daziario sulla rete viaria romana  
nel territorio altoatesino. Vecchi e nuovi dati epigrafici*
- ore 11.15** Johannes Pöll  
*Nuovi dati sul sistema stradale romano nel territorio  
del Tirolo del Nord*
- ore 11.45** Veronica Tauber  
*L'insediamento di epoca romana di Laghetti di Egna*
- ore 15.30** Catrin Marzoli / Gianni Rizzi  
*Nuovi ritrovamenti di epoca romana lungo la via  
Claudia Augusta. Il caso di San Giacomo di Laives  
(Würstlhof)*
- ore 16.00** Vittorio Galliazzo  
*I ponti in epoca romana in Alto Adige e nel Trentino*

**ore 16.30** Dibattito e conclusione lavori

**ore 17.00** Visita alla zona archeologica in località Kahn

Durante il convegno è garantito un servizio di traduzione simultanea  
italiano/tedesco.

**Freitag 24.09.2004**

Neumarkt, Pfarrsaal

## Programm der „Interreg-Tagung“

**8.30 Uhr** Begrüßung

**9.00 Uhr** Stefano di Stefano

*Die Via Claudia Augusta auf Südtiroler Gebiet*

**9.30 Uhr** Alessandro de Leo / Catrin Marzoli

*Neue Ausgrabungen auf dem Gräberfeld von Neumarkt, Boznerstraße*

**10.00 Uhr** Cristina Basso / Lorenzo Dal Ri / Stefano di Stefano / Catrin Marzoli

*Wirtschaftliche Entwicklung in Südtirol während der frühen Kaiserzeit. Der Fall des Stempels AVRESIS.*

**10.30 Uhr** Kaffeepause

**10.45 Uhr** Elena Banzi

*Das Zollsystem des römischen Straßennetzes in Südtirol. Alte und neue epigraphische Erkenntnisse*

**11.15 Uhr** Johannes Pöll

*Neue Erkenntnisse über das römische Straßensystem in Nordtirol*

**11.45 Uhr** Veronika Tauber

*Die römerzeitliche Siedlung von Laag bei Neumarkt*

**15.30 Uhr** Catrin Marzoli / Gianni Rizzi

*Neue Funde aus der Römerzeit längs der Via Claudia Augusta. St. Jakob in Leifers (Würstlhof)*

**16.00 Uhr** Vittorio Galliazzo

*Römerzeitliche Brücken in Südtirol und im Trentino*

**16.30 Uhr** Diskussion und Abschluß der Arbeiten

**17.00 Uhr** Besichtigung der archäologischen Fundstelle Kahn

Während der Tagung wird eine Simultan-Übersetzung italienisch/deutsch und deutsch/italienisch bereitgestellt.

**Friday 24.09.2004**

Egna, in the church hall

## Program of the “Interreg” convention

- 8.30** Welcome address of the authorities
- 9.00** Stefano Di Stefano  
*The via Claudia Augusta in the South Tyrolean area*
- 9.30** Alessandro De Leo - Catrin Marzoli  
*New excavations in the Egna necropolis in Via Bolzano*
- 10.00** Cristina Bassi / Lorenzo Dal Ri / Stefano Di Stefano / Catrin Marzoli  
*The economic development of the South Tyrolean area in the early Imperial age. The case of the AVRESIS tile stamp.*

**10.30** coffee break

- 10.45** Elena Banzi  
*The customs system along the Roman road network in the South Tyrolean area. Old and new epigraphic data.*
- 11.15** Johannes Pöll  
*New insights on the Roman road system in the area of northern Tyrol*
- 11.45** Veronica Tauber  
*Roman settlement at Laghetti di Egna*
- 15.30** Catrin Marzoli / Gianni Rizzi  
*New findings from the Roman period along the via Claudia Augusta. The case of San Giacomo di Laives (Würstlhof).*
- 16.00** Vittorio Galliazzo  
*Roman bridges in South Tyrol and Trentino*

**16.30** Debate and termination of work

**17.00** Visit to the archaeological area of Kahn

An Italian-German interpreter-service will be provided during the convention.

Il convegno si inserisce nel progetto europeo Interreg IIIB Spazio Alpino, "Via Claudia Augusta", volto alla promozione del territorio che si trova lungo il percorso dell'antica strada romana, nei settori dell'archeologia, della cultura, del turismo e delle attività economiche.

Oltre al convegno di Egna, ne sono previsti altri a Feltre (BL) il 23 settembre 2004, a Meano (TN) il 25 settembre 2004 e ad Ostiglia (MN) nella primavera del 2005. Due campi scuola in scavi archeologici rivolti a studenti dell'Università di Venezia e di Innsbruck che si terranno fra agosto e ottobre 2004 a Brentino-Belluno (VR) e Altfinstermünz (Austria) completano il programma per quanto attiene la parte archeologica.

Die Tagung ist Teil des europäischen Projektes Interreg IIIB Alpenraum „Via Claudia Augusta“, das darauf ausgerichtet ist, das Gebiet entlang der alten Römerstraße in den Bereichen Archäologie, Kultur, Tourismus und Wirtschaft zu fördern.

Neben der Tagung in Neumarkt sind noch weitere Tagungen in Feltre (BL) am 23. September 2004, in Meano (TN) am 25. September 2004 und in Ostiglia (MN) im Frühjahr 2005 geplant. Zwei Studentencamps, an denen sich Studenten der Universitäten Venedig und Innsbruck beteiligen und die zwischen August und Oktober 2004 im Rahmen von archäologischen Ausgrabungen in Brentino-Belluno (VR) und in Altfinstermünz (Österreich) stattfinden werden, runden die Aktivitäten des Themenbereichs Archäologie ab.

The convention is included in the European project Interreg IIIB Alpine Space, "Via Claudia Augusta", for the development of the area along the ancient Roman road in the archaeological, cultural, tourist and economic sectors.

Apart from the Egna convention, others are planned in Feltre (BL), on 23rd September 2004, in Meano (TN), on 25th September 2004 and in Ostiglia (MN) in Spring 2005. Two archaeology field trips for students of the Universities of Venice and Innsbruck, that will take place between August and October 2004 in Brentino-Belluno (VR) and in Altfinstermünz (Austria), complete the archaeological part of the programme.

## Informazioni / Informationen / Information



ABTEILUNG DENKMALPFLEGE  
AMT FÜR BODENDENKMÄLER  
RIPARTIZIONE BENI CULTURALI  
UFFICIO BENI ARCHEOLOGICI

Dott./Dr. Lorenzo Dal Ri

**Ufficio Beni Archeologici**

*Provincia Autonoma di Bolzano / Alto Adige*

**Amt für Bodendenkmäler**

*Autonome Provinz Bozen / Südtirol*

Via Armando Diaz, 8

Armando-Diaz-Straße 8

I-39100 Bolzano / Bozen (BZ)

Tel. 0471 411930 / Fax 0471 411909

Bollo figolino

ARESIS

AR

Stempel

ARESIS

Tile stamp



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO/  
ALTO ADIGE  
AUTONOME PROVINZ BOZEN/  
SÜDTIROL  
AUTONOMOUS PROVINCE OF BOLZANO/  
SOUTH TYROL



COMUNE DI EGNA  
GEMEINDE NEUMARKT

